

Deutsch	Ukrainisch
<p>Adventskranz</p> <p>Das Wort „Advent“ ist abgeleitet vom lateinischen „adventus domini“ und bedeutet so viel wie „die Ankunft des Herrn.“ Der Advent beginnt am vierten Sonntag vor Weihnachten.</p> <p>In christlichen Kirchen ist es eine Zeit froher Erwartung und der Vorbereitung auf die Feier der Geburt Christi an Weihnachten. Heutzutage gibt es in Deutschland Adventskränze in den meisten Kirchen und in vielen Haushalten; auch in Geschäften oder in Hotels.</p> <p>Dieser Brauch ist nicht besonders alt. Es war ein protestantischer Pfarrer in Hamburg, J.H.Wichern, der den ersten Adventskranz geschaffen hat. Er hatte ein Kinderheim, namens „Rauhes Haus“, für arme Kinder gegründet. Während der Adventszeit, wenn er mit den Kindern seiner Schule betete und sang, fragten die Kinder täglich, ob Weihnachten schon gekommen sei.</p> <p>Da kam er 1839 auf die Idee, einen großen Holzreif, der von einem Wagenrad stammte zu nehmen und darauf 20 kleine rote und 4 große weiße Kerzen zu befestigen. Während der Adventszeit wurde nun werktags eine kleine rote und sonntags eine große weiße Kerze angezündet. So konnten die Kinder sehen, wie lange sie noch warten mussten.</p> <p>Dieser Brauch verbreitete sich in Deutschland in den protestantischen Kirchen. Später wurde der Adventskranz kleiner und nur noch mit 4 Kerzen geschmückt. Es dauerte bis in die 1920er Jahre, bis die katholische Kirche diesen Brauch übernahm. Vier Sonntage-vier</p>	<p>Різдвяний вінок</p> <p>Слово "Адвент" походить від латинського "adventus domini", що означає "прихід Господній". Адвент починається в четверту неділю перед Різдвом.</p> <p>У християнських церквах це час радісного очікування та підготовки до святкування народження Христа - Різдва Христового. Нині у Німеччині різдвяні вінки є у більшості церков та у багатьох домівках, а також у магазинах та готелях.</p> <p>Цей звичай не є особливо давнім. Вперше адвентський вінок створив протестантський пастор з Гамбурга Й.Г.Віхерн. Він заснував дитячий будинок "Rauhes Haus" для бідних дітей. Під час Різдвяного посту, коли він молився і співав з дітьми у своїй школі, діти щодня запитували, чи вже настало Різдво.</p> <p>У 1839 році йому спало на думку взяти великий дерев'яний обруч від колеса воза і прикріпити до нього 20 маленьких червоних і 4 великі білі свічки. Під час Великого посту в будні дні запалювали маленьку червону свічку, а в неділю - велику білу. Таким чином діти могли побачити, як довго їм доведеться чекати.</p> <p>Цей звичай поширився в Німеччині в протестантських церквах. Згодом різдвяний вінок став меншим і прикрашався лише 4-ма свічками. Католицька церква прийняла цей звичай лише у 1920-х роках. Чотири неділі -</p>

<p>Kerzen-vier Namen passend zu den Lesungen.</p> <p>Zwei Beispiele: Da sich der erste Sonntag im Advent auf die Patriarchen des Alten Testaments bezieht, die die Vorfahren von Jesus waren, kann man diese Kerze als Kerze der Hoffnung bezeichnen.</p> <p>Die Lesungen des vierten Sonntags weisen auf die Verkündigung von Christi Geburt hin, so dass dies die „Engels-Kerze“ wäre. Sie bezieht sich auf das „Magnifikat“ von Maria.</p> <p>Symbolik: Der Kranz hat die Form eines Kreises-kein Anfang und kein Ende, er steht also für die Ewigkeit Gottes. Das Grün der Tannenzweige gilt als Lebens- und Hoffnungszeichen. Die Kerzen, die von Woche zu Woche mehr Licht in die Dunkelheit bringen, lassen uns mit der Geburt Christi eine neue, hellere Zeit hier auf Erden erhoffen.</p> <p>Schon kleine Kinder kennen bei uns den Reim:</p> <p>Advent, Advent, ein Lichtlein brennt! Erst eins, dann zwei, dann drei, dann vier. Dann steht das Christkind vor der Tür!</p>	<p>чотири свічки - чотири імені, які мають відповідати читанням.</p> <p>Два приклади: Оскільки в першу неділю Адвенту згадуються старозавітні патріархи, які були предками Ісуса, то цю свічку можна назвати свічкою Надії.</p> <p>Читання четвертої неділі вказують на Благовіщення народження Христа, тому це буде "Ангельська свічка". Йдеться про "Благовіщення" Марії.</p> <p>Символіка: Вінок має форму кола - без початку і кінця, тому уособлює вічність Бога. Зелень ялинових гілок - це знак життя і надії. Свічки, які з кожним тижнем приносять все більше світла в темряву, дають нам надію на новий, світлий час тут, на землі, з народженням Христа.</p> <p>Віршик знають навіть маленькі діти:</p> <p>Адвент, Адвент, маленький вогник горить! Спочатку один, потім два, потім три, потім чотири. Тоді Немовля Христос стоїть за дверима!</p>
--	---